

God's Answer to Iyov

Rabbi Richard Hidary

Job Chapter 3

א 1 After this opened Job his mouth, and cursed his day. {P}
אַחֲרֵי־כֵן, פָתַח אִיּוֹב אֶת־פִיהוֹ, וַיַּקְלֵל, אֶת־
יּוֹמֹ. {P}

וַיֹּאמֶר אִיּוֹב, וַיֹּאמֶר.

ב 2 {S} And Job spoke, and said:

ג 3 Let the day perish wherein I was born, and the night wherein it
was said: 'A man-child is brought forth.'

ד 4 Let that day be darkness; {N}

אַל־זְרַשְׁתּוּ אֶלָוֹת מִפְעָלָה, וְאַל־תֹזֶעַ עָלָיו נִנְהָרָה.
let not God inquire after it from above, neither let the light shine
upon it.

ה 5 Let darkness and the shadow of death claim it for their own; let
עַנְהָה; יְבָעַתָּה, כְּמוֹרִירִי יוֹם.
a cloud dwell upon it; let all that maketh black the day terrify it.

ו 6 As for that night, let thick darkness seize upon it; {N}

אַל־יְמַחֵךְ, בִּימֵי שָׁנה; בְּמִסְפֵר יְמִינִים, אַל־יָבָא.
let it not rejoice among the days of the year; let it not come into
the number of the months.

ז 7 Lo, let that night be desolate; let no joyful voice come therein.
בָּו.

ח 8 Let them curse it that curse the day, who are ready to rouse up
leviathan.

ט 9 Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light,
יְרָאָה, בְּעַפְעַפִי־שָׁחָר.
but have none; neither let it behold the eyelids of the morning;

י 10 Because it shut not up the doors of my [mother's] womb, nor
hid trouble from mine eyes.

יא 11 Why died I not from the womb? Why did I not perish at birth?

יב 12 Why did the knees receive me? And wherefore the breasts, that
I should suck?

יג 13 For now should I have lain still and been quiet; I should have
slept; then had I been at rest--

יד 14 With kings and counsellors of the earth, who built up waste
places for themselves;

טו 15 Or with princes that had gold, who filled their houses with
silver;

טו 16 Or as a hidden untimely birth I had not been; as infants that
never saw light.

יז 17 There the wicked cease from troubling; and there the weary
are at rest.

יח 18 There the prisoners are at ease together; they hear not the
voice of the taskmaster.

יט 19 The small and great are there alike; and the servant is free
from his master.

כ 20 Wherewith is light given to him that is in misery, and life unto
the bitter in soul--

כא 21 Who long for death, but it cometh not; and dig for it more than
for hid treasures;

כב 22 Who rejoice unto exultation, and are glad, when they can find
the grave?--

כג 23 To a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

כד פִּי-לְפָנַי לְחַמֵּי, אֲנַחְתִּי תְּבָא; וַיִּתְפֹּכוּ כְּמַיִם,
are poured out like water.

כה כִּי-פְּמַד פְּחֻדָּתִי, וַיַּאֲתִינִי; וְאֶשֶּׁר יָגַרְתִּי, יָבָא
For the thing which I did fear is come upon me, and that which I was afraid of hath overtaken me.

כו לֹא שָׁלוּתִי, וְלֹא שְׁקֻטָּתִי וְלֹא-נְחַתִּי; וַיָּבָא רָנוֹ
I was not at ease, neither was I quiet, neither had I rest; but trouble came.

איוב Chapter 38

יא א וַיַּעֲנוּ יְהוָה אֶת-אַיּוֹב, מִנְחָסָעָרָה (מִן
הַשְׂעָרָה); וַיֹּאמֶר.

יב בּ מַיְזָה, מְחַשֵּׁיךְ עָצָה בְּמַלְיוֹן-- בְּלִ-דְּעָתָה.

יג 3 אַזְרָעָנָא כָּגָבָר חַלְצִיךְ; וְאַשְׁאָלָךְ, וְהַזְׁעִינָנִי.

יד 4 אִיְפָה הִיִּתְתַּ, בְּיַסְדִּי-אָרֶץ; הַגְּדָ, אָס-יַדְעָתָךְ.
Where wast thou when I laid the foundations of the earth?
Declare, if thou hast the understanding.

טו 5 הַ מִ-שְׁמָם מִמְדִיחָה, כִּי תַדַּעַ; אוֹ מִ-נְתָה עַלְיכָה
Who determined the measures thereof, if thou knowest? Or who stretched the line upon it?

טז 6 וְעַל-מָה, אַזְנִיתָ קָטְבָעָו; אוֹ מִ-זְרָה, אַבְוֹן
Whereupon were the foundations thereof fastened? Or who laid the corner-stone thereof,

טז 7 זְ בָּרוּ-יְחִדָּ, פּוֹכָבִי בָּקָר; וַיַּרְיעַו, כָּל-בְּנֵי אֱלֹהִים.
When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

טז 8 חַ וַיַּסְךְ בְּדָלְתִים יָם; בְּגִיחָו, מְרַחָם יִצָּא.
Or who shut up the sea with doors, when it broke forth, and issued out of the womb;

טז 9 טַ בְּשֻׁוּמִי עָנוֹ לְבָשָׂו; וְעַרְפָל, חַתְלָתוֹ.
When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

טז 10 יְ וְאַשְׁבֵר עַלְיוֹ חַקִּי; וְאַשְׁלִים, בְּרִים וְדָלְתִים.

טז 11 יְאַנְאָמָר-עַד-פָּה תָּבוֹא, וְלֹא תִסְיַר; וְפָא-
thus shall thy proud waves be stayed?

טז 12 יְבּ הַמִּמְקִמָּךְ, צוִית בָּקָר; יַדְעָתָה שָׁחָר (יַדְעָתָה
caused the dayspring to know its place;

טז 13 יְגּ לְאֹז, בְּכָנּוֹת הָאָרֶץ; וַיַּשְׁרוּ רְשִׁים מִמְּנָה.
That it might take hold of the ends of the earth, and the wicked be shaken out of it?

טז 14 יְדּ תַּתְהַפֵּךְ, כְּחֹמֶר חֹתֶם; וַיַּתְיַאֲבֵ, כְּמוֹ לְבוֹשָׂ.

טז 15 טַו וַיִּמְנַעַ מְרַשִּׁים אֹזֶם; וַיַּרְעוּ רְמָה, תְּשִׁבָּר.
But from the wicked their light is withholden, and the high arm is broken.

טז 16 טַז הַבָּאָתָה, עַד-גְּבָרִים-יִם; וּבְחַקָּר תְּחוֹם,
Hast thou entered into the springs of the sea? Or hast thou walked in the recesses of the deep?

טז 17 טַז הַגְּלִילִי לְקָ, שְׁעָרִי-מִוָּתָה; וְשַׁעֲרִי אַלְמָנוֹת תְּרָאָה.
Have the gates of death been revealed unto thee? Or hast thou seen the gates of the shadow of death?

טז 18 טַז יְחַדְתָּ הַתְּבִנָּתָה, עַד-רְחַבִּי-אָרֶץ; הַגְּדָ, אָס-יַדְעָתָךְ.
Hast thou surveyed unto the breadths of the earth? Declare, if thou knowest it all.

טז 19 טַז אַיְזָה מִדְרָה, יְשָׁקוּ-אָוָר; וְחַשָּׁה, אַיְזָה.
Where is the way to the dwelling of light, and as for darkness, where is the place thereof?

טז 20 טַז כִּי תַקְחַנְטוּ אֶל-גְּבוּלָו; וְכִי-תַבִּין, נְתִיבוֹת בֵּיתָו.
That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths to the house thereof?

טז 21 טַז כִּי-זְעָתָ, כִּי-אוֹתָן תַּנְלִיד; וּמְסִפְרֵ יְמִיךְ רַבִּים.
Thou knowest it, for thou wast then born, and the number of thy days is great!

טז 22 טַז הַבָּאָתָה, אֶל-אַצְרוֹת שָׁלָג; וְאַזְרוֹת בָּרֶד.
Hast thou entered the treasures of the snow, or hast thou seen the treasures of the hail,

כג אֲשֶׁר-חִשְׁבָּתִי לְעֹת-אָרֶר ; לַיּוֹם קָרְבָּן, וּמְלֹחָמָה .

כד אֵיזָה מִזְרָח, יְחַלֵּק אֹור ; יְפַץ קָדִים עַל-אָרֶץ .

כה מַיִ-פָּגָל לְשָׁטָף תַּעַלְהָ ; מִזְרָח, לְפִזְיוֹן קָלוֹת .

כו לְהַמְּטִיר, עַל-אָרֶץ לֹא-אִישׁ -- מִזְבָּר, לֹא-אָצָם בָּבוֹ .

כז לְהַשְׁבִּיעַ שָׂאָה, וּמִשָּׂאָה ; וּלְהַצְמִיחַ, מִצָּא צָשָׁא .

כח הַיִשְׁ-לְמַטָּר אָב ; אוֹ מִי-הַזְּלִיד, אֲגִילִ-טָּל .

כט מִבְּתוּן מֵי, יָצָא הַקְּרָחָ ; וּכְפָר שָׁמַיִם, מֵי יְלִדוֹן .

לְפָאָבוֹן, מִים יִתְמַבָּאוּ ; וּפְנֵי תְהֻזָּם, יִתְלַכְּדוּ .

לא הַתְּקַשֵּׁר, מַעֲדָנוֹת פִּימָה ; אוֹ-מִשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפִתְחָה .

לב הַתְּצִיאָה מִזְרָות בָּעֵטוֹ ; וְעִישָׁ, עַל-בְּנִינָה תְּנַחַם .

לג הַיְדָעָתָה, חֲקוֹת שָׁמַיִם ; אַס-תְּשִׁים מִשְׁטוֹרָה בָּאָרֶץ .

לד הַתְּרִים לְעֵב קוֹלָךְ ; וּשְׁפָעַת-מִים תְּכַשֵּׁךְ .

לה הַתְּשַׁלֵּחַ בְּרִקִּים וַיַּלְכֵוּ ; וַיֹּאמְרוּ לְךָ הַגָּנוֹן .

לו מִי-שְׁתָה, בְּטֻחוֹת חֲכָמָה ; אוֹ מִי-גַּנְטוּ לְשָׁכְבֵי בִּינָה .

לו מִי-יִסְפֶּר שְׁחָקִים בְּחֲכָמָה ; וּגְבָלִיל שָׁמַיִם, מֵי יְשָׁכֵב .

לח בְּאַקְתַּת עַפְرָה, לְמוֹאָזָק ; וּרְגָבִים יַגְבָּקוּ .

לוֹט הַתְּצִוֵּד לְלִבְיָא טָרָף ; וְחִיתָּה כְּפִירִים תְּמִלָּא .

מוֹת כִּי-יְשַׁחַד בְּמַעֲנוֹת ; יִשְׁבֵי בְּשָׁכָה לְמוֹ-אָרֶב .

מא מַיִ-כְּבוֹן לְעַרְבָּה, צִידָוָה : כִּי-יְלִדוֹן, אֶל-אֵל יְשִׁיעָה ; רְעוֹת, לְבָלִי-אַכְלָה .

41 Who provideth for the raven his prey, {N} when his young ones cry unto God, and wander for lack of food?

אַיּוֹב Chapter 40

א וַיַּעֲנוּ יְהוָה אֶת-אַיּוֹב ; וַיֹּאמֶר .

ב שֶׁלָּה, עַם-שְׂדֵה יְסֹור ; מִזְכִּימָה אֶלְוֹהָ יְעַנְנָה .

ג וַיַּעֲנוּ אַיּוֹב אֶת-יְהוָה ; וַיֹּאמֶר .

ד הַהִנֵּה קָלְתִּי, מַה אֲשִׁיבָךְ ; יְדִי, שְׁמַתִּי לְמוֹ-פִּי .

ה אַפְתַּת דְּבָרַתִּי, וְלֹא אַעֲנָה ; וְשַׁתִּים, וְלֹא אַסְּרִין .

ו וַיַּעֲנוּ יְהוָה אֶת-אַיּוֹב, מִנְסָעָרָה (מִן סָעָרָה) ; וַיֹּאמֶר .

6 Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said:

וְאַזְרָנָא כֹּבֶר חֲלִצִּיךְ ; אֲשֶׁר־אַלְךָ, וְהַזְדִּינָנִי . 7 Gird up thy loins now like a man; I will demand of thee, and declare thou unto Me.

ח 8 Wilt thou even make void My judgment? Wilt thou condemn Me, that thou mayest be justified?

ט 9 Or hast thou an arm like God? And canst thou thunder with a voice like Him?

ע 10 Deck thyself now with majesty and excellency, and array thyself with glory and beauty.

יא 11 Cast abroad the rage of thy wrath; and look upon every one that is proud, and abase him.

יב 12 Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.

יג 13 Hide them in the dust together; bind their faces in the hidden place.

יד 14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

אִיּוֹב קְרֵב לְפָנֵי יְהָוָה

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהָוָה ; וַיֹּאמֶר :

א 1 Then Job answered the LORD, and said:

ב 2 בְּיַדְתִּי יְהָוָה, כִּי־כָל־טוֹכֵל ; וְלֹא־יִבָּאֵר מִמֶּנָּה מִזְמָה .

ג 3 גַּם־זֶה, מַעֲלִים עָצָה— בְּלִי־דַעַת : Who is this that hideth counsel without knowledge? {N}

Therefore have I uttered that which I understood not, things too wonderful for me, which I knew not.

ד 4 שְׁמַע־נָא, וְאַנְכִּי אָדָבָר ; אֲשֶׁר־אַלְךָ, וְהַזְדִּינָנִי .

ה 5 הַלְשָׁמַע־אָזְנוֹ שְׁמַעְתִּיךְ ; וְעַתָּה, עִינִי רָאָתָךְ .

ו 6 וְעַל־פָּנָיו, אַמְאָס וְגַחְמָתִיךְ— עַל־עָפָר וְאַפֶּר .

ז 7 וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶת־הַדָּבָרִים הָאֵלָה— And it was so, that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite: 'My wrath is kindled against thee, and against thy two friends; for ye have not spoken of Me the thing that is right, as My servant Job hath. {S}

ח 8 וְעַתָּה קְחֻו־לְכֶם שְׁבָעָה־פְּרִים וּשְׁבָעָה אַיִלִים go to My servant Job, and offer up for yourselves a burnt-offering; and My servant Job shall pray for you; for him will I accept, that I do not unto you aught unseemly; for ye have not spoken of Me the thing that is right, as my servant Job hath.'

ט 9 ט וַיָּלִכּוּ אֶלְיָזָר הַתִּמְכָנִי וּבְלַדְדֵי הַשּׁוֹחֵן, צָפָר Naamathite went, and did according as the LORD commanded them; and the LORD accepted Job.

י 10 וַיַּחַנֵּן, שֶׁב אֶת־שְׁבִית (שְׁבּוֹת) אִיּוֹב, בְּחַתְפָּלוֹ, בְּעֵד רָעוֹיו ; וַיַּסַּף יְהָוָה אֶת־קְلָאֵר לְאִיּוֹב, לְמַשְׁנָה .

יא 11 וַיָּבֹאוּ אֶלְיוֹן כָּל־אַחִיו וּכָל־אֲחִיטָיו וּכָל־יָצָעִיו all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house; and they bemoaned him, and comforted him concerning all the evil that the LORD had brought upon him; every man also gave him a piece of money, and every one a ring of gold.

12 יב וַיְחִי, בָּרוּךְ אֶת-אָחֶרֶית אַיּוֹב—מֵרָאשָׁתוֹ ;
וַיְהִי-לוּ אֲרֵבָעָה עָשָׂר אַלְפָ צָאן, וְשָׁשָׁת אַלְפִים
גָּמְלִים, וְאַלְפָ אַצְמָד בָּקָר, וְאַלְפָ אַתָּנוֹת.

13 יג וַיְהִי-לוּ שְׁבעָנָה בָּנִים, וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת.

14 יד וַיִּקְרָא שֵׁם-הָאֶחֶת יְמִימָה, וְשֵׁם הַשְׁנִית
קְצִיעָה; וְשֵׁם הַשְׁלִישִׁית, קְרֵן-הַפּוֹךְ.

15טו וְלֹא נִמְצָא נְשִׁים יָפּוֹת, כְּבָנוֹת אַיּוֹב-בְּכָל-

הָאָרֶץ; וַיְפַנוּ לָהֶם אֲבִיכֶם נִתְלָה, בְּתוֹךְ אֶחָיוֹת,
16טז וַיְחִי אַיּוֹב אַחֲרֵי-זֹאת, מֵאָה וָאֲרֵבָעִים שָׁנָה;
וַיַּרְא (וַיַּרְא), אֶת-בָּנָיו וְאֶת-בָּנָיו-אֲרֵבָעָה,
דָּרוֹת.

17יז וַיָּمֻת אַיּוֹב, זָקֵן וְשָׁבֵעַ יָמִים.

Elie Wiesel, “Job our Contemporary,” in Wiesel, Messengers of God

God spoke to Job of everything except that which concerned Him. . . . And yet, instead of becoming indignant, Job declared himself satisfied. . . . He asked for nothing more; as far as he was concerned, justice had been done. . . . No sooner had God spoken than Job repented. . . . And so, there was Job, our hero, our standard-bearer, a broken, defeated man. On his knees, having surrendered unconditionally.

Rabbi Harold Kushner, When Bad Things Happen to Good People

- A. God is all-powerful and causes everything that happens in the world. Nothing happens without His willing it.
- B. God is just and fair, and stands for people getting what they deserve, so that the good prosper and the wicked are punished.
- C. Job is a good person.

Job's friends are prepared to stop believing in (C), the assertion that Job is a good person. ...Job's solution is to reject proposition (B), the affirmation of God's goodness. Job is in fact a good man, but God is so powerful that He is not limited by considerations of fairness and justice. ... Let me suggest that the author of the Book of Job takes the position which neither Job nor his friends take. He believes in God's goodness and in Job's goodness, and is prepared to give up his belief in proposition (A): that God is all-powerful...

If God is God of justice and not of power, the He can still be on our side when bad things happen to us. He can know that we are good and honest people who deserve better. Our misfortunes are none of His doing, and so we can turn to Him for help. ... We will turn to God, not to be judged or forgiven, but to be strengthened and comforted.

Rav Soloveitchik: Kol Dodi Dofek (Fate and Destiny)

Man's task in the world, according to Judaism, is to transform fate into destiny; a passive existence into an active existence; an existence of compulsion, perplexity and muteness into an existence replete with a powerful will, with resourcefulness, daring and imagination. We ask neither about the cause of evil nor about its purpose but rather about how it might be mended and elevated. How shall a person act in a time of trouble? What ought a man to do so that he not perish in his afflictions? The halakhic answer to this question is very simple. Afflictions come to elevate a person, to purify and sanctify his spirit, to cleanse and purge it of the dross of superficiality and vulgarity, to refine his soul and to broaden his horizons. The halakhah teaches us that the sufferer commits a grave sin if he allows his troubles to go to waste and remain without meaning or purpose.